



A **ÖSTERREICH**
(Slovenia, Croatia, Bosnia-Herzegovina, Serbia and Montenegro, Macedonia)
HYDAC Hydraulik Ges. m.b.H.
Industriest. 3
A-4066 Pasching
Tel.: (0043) 72 29 / 6 18 11-0
Fax: (0043) 72 29 / 6 18 11-35
E-mail: info@hydac.at

AUS **AUSTRALIA**
HYDAC Pty. Ltd.
111 Doherty's Road, Altona North.
AUS-Vic. 3025
postal address:
P.O. Box 224, Altona North.
AUS-Vic. 3025
Tel.: (0061) 3 / 93 69 89 10
Fax: (0061) 3 / 93 69 89 12
E-mail: info@hydac.com.au

B **BELGIQUE**
HYDAC sprl
Overhaemlaan 33
B-3700 Tongeren
Tel.: (0032) 12 260 400
Fax: (0032) 12 260 409

BG **BULGARIA**
HYDAC EOOD
Iskarsko Chaussee Blvd. 12
Stage 5
BG-1592 Sofia
Tel.: (00359) 2-9706060.
(00359) 2-9706068
Fax: (00359) 2-9706075
E-mail: office@hydac.bg
Internet: www.hydac.bg

BLR **BELARIUS**
HYDAC Belarus
Pr-1 Masheroova, 19-303
BY 220002, Minsk
Tel.: (00375) 17 263 14 24
Fax: (00375) 17 263 14 23
E-Mail: info@hydac.com.by
Internet: www.hydac.com.by

BR **BRASIL**
HYDAC Limitada
Rua Fukutaro Yida, 225
CEP 0852-060
BR-Sao Bernardo do Campo-SP
Tel.: (0055) 11/43 93 66 00
Fax: (0055) 11/43 93 66 17
E-mail: hydac@hydac.com.br

CDN **CANADA**
HYDAC Corporation
14 Federal Road
Welland, Ontario
L3B 3P2
Tel.: (001) 905 / 7149322
Fax: (001) 905 / 7144664
Internet: www.hydac.ca
E-mail: sales@hydac.ca

CH **SCHWEIZ**
HYDAC SA Schweiz
Zona Industriale 3
CH-8605 Mezzovico
Tel.: (0041) 91 / 935 57 00
Fax: (0041) 91 / 935 57 01

CZ **ČESKÁ REPUBLIKA**
HYDAC S.R.O.
Kanadská 794
CZ-39111 Planá nad Lužnicí
Tel.: (00420) 381 20 17 11
Fax: (00420) 381 23 12 70
E-mail: hydac@hydac.cz

D **DEUTSCHLAND**
HYDAC-Büro Berlin
IGH Ingenieurbüro und
Handelsvertretung Hammer GmbH
Kaiser-Wilhelm-Str. 17
D-12247 Berlin
Tel.: 0 30 / 7 72 80 50
Fax: 0 30 / 7 73 80 90

HYDAC-Büro Südost
Wiesestr. 189
D-07551 Gera
Tel.: 03 65 / 73 97-320
Fax: 03 65 / 73 97-600

HYDAC-Büro Nordost
Hugenottenplatz 1
D-13127 Berlin
Tel.: 0 30 / 475 98 40
Fax: 0 30 / 475 98 4-29

HYDAC-Büro Hamburg
Mühlenweg 131-139
D-22844 Norderstedt
Tel.: 040 / 52 60 07-9
Fax: 040 / 52 60 07-15

HYDAC-Büro Nord
Kirchhorster Str. 39
D-30659 Hannover
Tel.: 05 11 / 69 50 21
Fax: 05 11 / 6 96 66 10

HYDAC-Büro West
Riesinger Str. 6
D-45141 Essen
Tel.: 02 01 / 3 20 89-0
Fax: 02 01 / 32 84 41

HYDAC-Büro Mitte
Dieselstr. 9
D-64293 Darmstadt
Tel.: 0 61 51 / 81 45-0
Fax: 0 61 51 / 81 45-22

HYDAC-Büro Saarbrücken
Otto Zimmermann GmbH
Untertürkheimer Str. 9
D-66117 Saarbrücken
Tel.: 06 81 / 5 80 07-0
Fax: 06 81 / 5 80 07-43

HYDAC-Büro Südwest
Rehgrabenstr. 3
D-66125 Dudweiler
Tel.: 0 68 97 / 509-01
Fax: 0 68 97 / 509-1422

HYDAC-Büro Süd
Maybachstr. 10
D-71711 Steinheim/Murr
Tel.: 0 71 44 / 26 09-0
Fax: 0 71 44 / 26 09-33

HYDAC-Büro München
Griesstraße 13
D-92239 Alting
Tel.: 0 81 41 / 3 69 40
Fax: 0 81 41 / 3 69 422

E **HYDAC-Büro Nürnberg**
Ginsterweg 4
D-91227 Leinburg
Tel.: 0 91 20 / 92 09 + 1 84 90
Fax: 0 91 20 / 61 39

DK **DENMARK**
HYDAC A/S
Havstoftens 5
DK-5550 Langeskov
Tel.: (0045) 702 702 99
Fax: (0045) 63 13 25 40
E-Mail: hydac@hydac.dk

E **ESPAÑA**
HYDAC TECHNOLOGY SL
Westside, Capcir 5, P.O. Box 162
E-08211 Castellar del Valles
Tel.: (0034) 93 / 747 36 09
Fax: (0034) 93 / 715 95 42
E-Mail: common@hydac.com.my

MEX **MEXICO**
HYDAC International SA de CV
Pirul, 212
54090 Los Reyes Ixtacala
Tlaxtepec (Edo. de Mexico)
MEXICO
Tel.: (0052) 555 / 565 85 11
Fax: (0052) 555 / 390 23 34

EGYPT
Yasser Fahmy Hydraulic Eng.
65-66-68 Saudi Building
Kobba
P.O. Box 6550 Sawah 11813
ET-Cairo
Tel.: (0020) 2/45 20 192, 45 30 922
45 30 923, 45 01 970
Fax: (0020) 2/45 30 638
E-Mail: yasser@yf-hydraulic.eg

F **FRANCE**
HYDAC S.a.r.l.
Technopole Forbach Sud
BP 30250
F-57004 Forbach Cedex
Tel.: (0033) 3 87 29 26 00
Fax: (0033) 3 87 85 90 81
E-Mail (siège):
hydac_france@hydac.com
E-Mail (agence Nord-Est):
ag_nest@hydac.com

BUREAU DE PARIS:
Z.I. de la Bonda
1, Rue Marcel Paul
F-91300 Massy
Tel.: (0033) 1 60 13 97 26
Fax: (0033) 1 60 13 97 77
E-mail: ag-paris@hydac.com

BUREAU DE LYON:
"Les Marronniers"
28, rue Benoît Bennier, Bât. A
F-69260 Charbonnières-les-Bains
Tel.: (0033) 4 78 87 83 02
Fax: (0033) 4 78 87 83 55
E-mail: ag-lyon@hydac.com

FINLAND
HYDAC OY
Kisällintie 5
FI-01730 Vantaa
Tel.: (00358) 10 773 7100
Fax: (00358) 10 773 7120
E-Mail: hydac@hydac.fi

GREAT BRITAIN
HYDAC TECHNOLOGY Limited
Woodstock Road
GB-Charlbury, Oxfordshire
OX7 3ES
Tel.: (0044) 1608 / 811211
Fax: (0044) 1608 / 811259
Internet: www.hydac.uk.com
E-Mail: info@hydac.co.uk

GREECE
Delta-P Technologies Ltd.
2, Grevenson Str.
GR-11855 Athens
Tel.: (0030) 210 3410181
Fax: (0030) 210 3410183
E-Mail: delta_pi@net.gr

MAGYARORSZÁG
HYDAC Hidraulika
és Szűrőtechnikai Kft.
Jász u. 152/A
H-1131 Budapest
Tel.: (0036) 1 359 93 59
Fax: (0036) 1 239 73 02
E-mail: hydac@axelero.hu

HONG KONG
Hydac Technology (Hongkong) Ltd.
Unit 02 E, 10/F
East Ocean Centre
No. 98 Granville Road
Tsim Sha Tsui, Kln. Hong Kong
Tel.: (00852) 23 69 35 68
Fax: (00852) 23 69 35 67

ITALIA
HYDAC S.p.A.
Via Copernico 8
I-20060 Cassina de Pecchi (Mi)
Tel.: (0039) 02 / 95 34 30 92
Fax: (0039) 02 / 95 34 43 57
Internet: www.hydac.it
E-mail: hydac@hydac.it

INDIA
HYDAC (INDIA) PVT. LTD.
Hydac House
Plot No. A-58, T.T.C. Industrial Area
M.I.D.C., Mahape
Navi Mumbai-400 701 - India
Tel.: (0091) 22-2 / 56119401/2/3/4/5
22-2 / 56164753/4/5
Fax: (0091) 22-2 / 7781190
E-mail: hydac@bom2.vsnl.net.in

IRAN
Iran Hydraulic Systems Co. Ltd.
310, Mirdamad Ave.
Bazar Bozorg Mirdamad
P.O. Box 19395-3636

IR-Teheran
Tel.: (0098) 21 / 8 88 35 18
Fax: (0098) 21 / 8 88 90 89
Telex: 213636, Attn. D5067

JAPAN
HYDAC Co. Ltd.
Shinkawa-Square Bldg. 5F,
2-28-1 Shinkawa, Chu-oh-ku
Tokyo, 104-0033 Japan
Tel.: (0081) 3 / 3537-3620

L **LUXEMBURG**
RIEDERICH-HYDROPART S.A.R.L.
Route d'Esch, C.P. 38
L-3801 Schifflange
Tel.: (00352) 54 52 44
Fax: (00352) 54 52 48
Telex: 1236 cried lu

MALAYSIA
HYDAC
Process Technology Sdn. Bhd.
26, Jalan P.U. 3/44
Sunway Damansara
MAL-47810 Petaling Jaya
Tel.: (0060) 3 / 7805 4780
Fax: (0060) 3 / 7805 5782
E-mail: common@hydac.com.my

MEXICO
HYDAC International SA de CV
Pirul, 212
54090 Los Reyes Ixtacala
Tlaxtepec (Edo. de Mexico)
MEXICO
Tel.: (0052) 555 / 565 85 11
Fax: (0052) 555 / 390 23 34

NORGE
HYDAC AS
Postboks 657
N-1401 SKI
Tel.: (0047) 64 / 91-8030
Fax: (0047) 64 / 91-8031
E-mail: firmapost@hydac.no

NETHERLANDS
HYDAC B.V.
Sossenbeemd 92
NL-5705 CL Helmond
Tel.: (0031) 492 / 597470
Fax: (0031) 492 / 597480

PORTUGAL
Gustavo Cudell Lda.
Rua Eng. Ferreira Dias, 954
P-4149-008 Porto
Tel.: (00351) 22 / 6158000
Fax: (00351) 22 / 6158010
Telex: 27271
E-Mail: aoh@gustavocudell.com

MOVICONTROL LDA
P.O. B. 8088
P-1801 Lisboa Codex
Tel.: (00351) 21 / 9429300
Fax: (00351) 21 / 9413500
E-Mail: movicontrol.lx@mail.telepac.pt

POLSKA
HYDAC Sp. z o.o.
ul. Reymonta 17
PL-43-190 Mikołów
Tel.: (0048) 32 / 326 29 00
Fax: (0048) 32 / 326 29 01
E-Mail: info@hydac.com.pl

CHINA
HYDAC Technology (Shanghai) Ltd.
271 Luchun Road
Shanghai Minhang
Economic & Technological
Development Zone
P.R. C - Shanghai 200245
E-Mail: hydac@hydac.cn
Tel.: (0086) 21 / 64300257
Fax: (0086) 21 / 64300257

CHILE
MAURICIO HOCHSCHILD S.A.I.C.
Avenida Senador
Jaime Guzman 3535
RCH-Renca-Santiago
Tel.: (0056) 2 / 641 50 91, 6 41 11 95
Fax: (0056) 2 / 6 41 13 23
Telex: 242 565

RUSSIA
HYDAC International
ul. 4-ja Magistralnaja 5, of. 31
RU 123007, Moscow
Tel.: (007) 495 9808001-03
Fax: (007) 495 941 50 58
E-Mail: info@hydac.com.ru
Internet: www.hydac.com.ru

Technical Office St. Petersburg
Krasnogvardeyskaya pl. 2
Business-center "Ascolit", of. 303
RU 195027, St. Petersburg
Tel.: (007) 812 3201462, 812-3201483
Fax: (007) 812 3291254
E-Mail: petersb@hydac.com.ru

Technical Office Chelyabinsk
Pr-1 Pobedy, 100
RU 454081, Chelyabinsk
Tel.: (007) 351 772 58 11, 771 30 59
Fax: (007) 351 772 44 78
E-Mail: chel@hydac.com.ru

Technical Office Novokuznetsk
ul. Nevskogo, 1, of. 300
RU 654079 Novokuznetsk
Kemerovskaya Obl.
Tel.: (007) 3843 72 13 75
Tel./Fax: (007) 3843 72 13 71
E-Mail: novokuz@hydac.com.ru

Technical Office Ulanovsk
ul. Etremova, 29, of. 418
RU 432042 Ulanovsk
Tel.: (007) 8422 61 34 53
Fax: (007) 8422 61 34 52
E-Mail: uljan@hydac.com.ru

Technical Office Irkutsk
ul. Lenina, 21, of. 6
RU 664003 Irkutsk
Tel./Fax: (007) 3952 21 72 66
E-Mail: irkutsk@hydac.com.ru

HYDAC INTERNATIONAL
Hirschbachstraße 2
D-66280 Sulzbach/Saar

Phone:
+49 (0)6897 / 509-01

Fax:
+49 (0)6897 / 509-909

Internet: www.hydac.com

ROMANIA
S.C. HYDAC SRL
Str. Vanatori Nr. 5 B
RO-100576 Ploiesti
Tel.: (0040) 244 57 57 78
Fax: (0040) 244 57 57 79
E-Mail: hydac@hydac.ro

SVERIGE
HYDAC Fluidteknik AB
Karlsbodavägen 39
Mariehäll, Box 20112
S-16102 Bromma
Tel.: (0046) 8 / 4452970
Fax: (0046) 8 / 4452990
Internet: www.hydac.se
E-mail: hydac@hydac.se

SINGAPORE
Hydac Technology Pte Ltd.
32 Kallang Pudding Road #06-01
Elite Industrial Building 1
Singapore 349313
Tel.: (0065) 6741 7458
Fax: (0065) 6741 0434

SLOVAKIA
HYDAC, s.r.o.
Schmidtova 14
SK-03601 Martin
Tel.: (00421) 43-4135893, 4237394
4220875
Fax: (00421) 43-4220874
E-mail: hydac@hydac.sk

SLOVENIA
HYDAC d.o.o. Slovenia
Zagrebska c. 20
SL-2000 Maribor
Tel.: +386 2 / 460 15 20
Fax: +386 2 / 460 15 22
E-mail: hydac.slovenia@hydac.si

THAILAND
Aerofluid Co. Ltd.
169/4, 169/5 Moo 1
Rangsit-Nakhonnayok Rd.
Lampakkud, Thanyaburi
Patumthani 12110
Tel.: (0066) 2 / 536 71 29, 536 71 53,
536 80 69
Fax: (0066) 2 / 536 71 31

TURKEY
HYDAC Akiskan Kontrol
Sistemleri San. ve Tic. Ltd. Sti.
ISTOC 18. Ada No: 23-29
Mahmutbey TR-34550
Istanbul Turkey
Tel.: (0090) 212 / 659 2201
Fax: (0090) 212 / 659 2198
E-mail: info@hydac.com.tr

UKRAINE
HYDAC Ukraine
ul. B. Chmelnykogo 55, office 811
UA 01601, Kiev 601
Tel.: (00380) 44 235-82-83
Fax: (00380) 44 235-82-84
E-Mail: info@hydac.com.ua
Internet: www.hydac.com.ua

USA
HYDAC TECHNOLOGY CORPORATION
HYCON Division
2260 City Line Road
USA-Bethlehem, PA 18017
Tel.: (001) 610 266-0100
Fax: (001) 610 266-3540
Internet: www.hydacusa.com
E-mail: sales@hydacusa.com

VIETNAM
HYDAC Technology Pte Ltd.
E. Town, Mezzanine Floor, Room 7
364, Cong Hoa Street
Tan Binh District
Ho Chi Minh City, Vietnam
Tel.: (00848) 812 0545 / 812 1350 -
Room 7 (Ext. 214)
Fax: (00848) 812 0546

SOUTH-AFRICA
(Namibia, Zimbabwe)
Hytec S.A.
P.O. Box 538
113 Koonhof Str, Meadowdale
ZA-Edenvale 1610
Tel.: (0027) 11 / 573 5400
Fax: (0027) 11 / 573 5401
E-mail: olivern@hytec.co.za

RUSSIA
HYDAC International
ul. 4-ja Magistralnaja 5, of. 31
RU 123007, Moscow
Tel.: (007) 495 9808001-03
Fax: (007) 495 941 50 58
E-Mail: info@hydac.com.ru
Internet: www.hydac.com.ru

Technical Office St. Petersburg
Krasnogvardeyskaya pl. 2
Business-center "Ascolit", of. 303
RU 195027, St. Petersburg
Tel.: (007) 812 3201462, 812-3201483
Fax: (007) 812 3291254
E-Mail: petersb@hydac.com.ru

Technical Office Chelyabinsk
Pr-1 Pobedy, 100
RU 454081, Chelyabinsk
Tel.: (007) 351 772 58 11, 771 30 59
Fax: (007) 351 772 44 78
E-Mail: chel@hydac.com.ru

Technical Office Novokuznetsk
ul. Nevskogo, 1, of. 300
RU 654079 Novokuznetsk
Kemerovskaya Obl.
Tel.: (007) 3843 72 13 75
Tel./Fax: (007) 3843 72 13 71
E-Mail: novokuz@hydac.com.ru

Technical Office Ulanovsk
ul. Etremova, 29, of. 418
RU 432042 Ulanovsk
Tel.: (007) 8422 61 34 53
Fax: (007) 8422 61 34 52
E-Mail: uljan@hydac.com.ru

Technical Office Irkutsk
ul. Lenina, 21, of. 6
RU 664003 Irkutsk
Tel./Fax: (007) 3952 21 72 66
E-Mail: irkutsk@hydac.com.ru

HYDAC INTERNATIONAL
Hirschbachstraße 2
D-66280 Sulzbach/Saar

Phone:
+49 (0)6897 / 509-01

Fax:
+49 (0)6897 / 509-909

Internet: www.hydac.com

HYDAC

INTERNATIONAL

**Schnellverschluss-
Kupplungen
Quick release couplings
Coupleurs rapides**

Mit Sicherheit voller Vorteile

Advantageous and safe

La sécurité avec tous les avantages

Die momentan wohl fortschrittlichste Variante der Verbindungstechnik innerhalb von Fluid-Systemen stellt die Kopplung mittels Schnellverschlusskupplungen dar. Das gilt sowohl für Öl, Wasser oder aber Gase. Damit wird nicht nur der Zeitaufwand bei der Montage erheblich verkürzt, sondern gleichzeitig die Präzision erhöht und damit die Zuverlässigkeit potenziert. Wir verwenden dazu nur ausgewählte Qualitäten. Bei uns verlässt kein Entwurf die Entwicklungsabteilung bevor er nicht alle Anforderungen mindestens 100%ig erfüllt. Darüber hinaus führen wir Druckprüfungen bis zum 4fachen der geforderten Maximalbelastung durch. Und wir testen nicht nur das einzelne Produkt, sondern immer die gesamte Konstruktion. So erzielen wir das hohe Maß an Sicherheit, dass unsere Kunden schätzen.

Currently the most advanced variation in connection technology within the fluid systems has to be the coupling via fastengaging coupling. This is currently the case for oil, water or gases. The time spend on installation is not only reduced drastically, but the precision and therefore also the reliability is also being increased. We are very particular about the quality of our products. No model will leave our design department, if it hasn't met our demands by at least 100%. Furthermore we conduct pressure tests that exceed the maximum permissible load by up to four times. We also not only test the single product, but always the complete construction. This ensures a high degree of security, which our customers appreciate.



Les coupleurs rapides représentent actuellement la technique de raccordement la plus avancée pour les systèmes de fluides. Ceci est valable aussi bien pour l'huile, l'eau ou le gaz. Cette technologie garantit précision, fiabilité et réduction importante des temps de montage. Nous n'utilisons pour cela que des composants de qualité irréprochable. Aucun projet n'est autorisé à quitter le service Développement avant d'avoir satisfait à toutes les spécifications requises. Par ailleurs, nous effectuons des épreuves hydrauliques avec des niveaux de pression allant jusqu'à 4 fois la pression maximale de service autorisée. Nous ne testons pas uniquement les éléments individuellement, mais l'ensemble du composant, ce qui garantit à nos produits un niveau de sécurité élevé et nos clients savent l'apprécier.



Lieferprogramm

Delivery program

Programme de livraison

Benennung Designation Désignation	Funktion Function Fonction	Serie Series Série	Nennweite Nom. dia. Section nominale de passage	Qmax l/min	Betriebsdruck Operation Pressure Pression de service bar	Zeichnung Illustration Illustration
Steckkupplung Plug-in coupling <i>Manchon enfichable</i>	Druck-Zughülse Abreißfunktion Push-Pull sleeve break way function <i>Manchon poussettirer</i> <i>Fonction de désaccouplement</i>	HP04 HP08 HP10 HP12 HP20	1/4" 3/8" 1/2" 3/4" 1"	20 40 80 120 160	250 250 250 250 250	
Schraubkupplung Screw coupling <i>Manchon à vis</i>	Kuppelbar bei Restdruck von Hand, bei Betriebsdruck mit Werkzeug Can be engaged manually at residual pressure, with tools at operating pressure <i>Pose à la main pour pression résiduelle, à l'aide d'un outil pour pression de service</i>	HS04 HS08 HS10 HS12 HS20 HS25	1/4" 3/8" 1/2" 3/4" 1" 1 1/4"	20 40 80 120 160 220	450 450 400 400 300 300	
Flachdichtende Kupplung Flat-face-coupling <i>Manchon d'étanchéité</i>	Einhand Bedienung, keine Abreißfunktion, Clean-Break One-hand operation, no break-away function, clean break <i>Utilisation à une main, aucune fonction de désaccouplement, clean-break</i>	HF08 FF12 FF16	3/8" 1/2" 3/4"	60 100 150	250 250 250	
Schraubkupplung für hohe Drücke Screw coupling for high pressures <i>Manchon à vis haute pression</i>	Kuppelbar bei Restdruck von Hand, bei Betriebsdruck mit Werkzeug Can be engaged manually at residual pressure, with tools at operating pressure <i>Pose à la main pour pression résiduelle, à l'aide d'un outil pour pression de service</i>	HA10 HA16	1/2" 3/4"	80 120	350/465 350/465	
Bremsleitungskupplung Brake line coupling <i>Manchon pour tuyauterie de frein</i>	Leckarme Flachdichtung Leak-resistant flat face seal <i>Joint plat de faible taux de fuite</i>	BP10	1/2"	70	150 Stecker 75 Muffe	
Rohrleitungskupplung Pipe coupling <i>Manchon pour conduits de tuyaux</i>		RS08	3/8"	40	400	
Kunststoffkupplung Synthetic coupling <i>Manchon en matière synthétique</i>	Steckkupplung mit Kugelrastung - auch ohne Ventile Plug-in coupling with ball and groove - also available without valves <i>Manchon enfichable avec loqueteau à bille - disponible également sans vanne</i>	KN06	1/4"	20	20	